



# Terminology and Lexicography Research and Practice

Book series

Edited by Marie-Claude L'Homme and Kyo Kageura

ISSN 1388-8455

*Terminology and Lexicography Research and Practice* aims to provide in-depth studies and background information pertaining to Lexicography and Terminology. General works include philosophical, historical, theoretical, computational and cognitive approaches. Other works focus on structures for purpose- and domain-specific compilation (LSP), dictionary design, and training. The series includes monographs, state-of-the-art volumes and course books in the English language.

**Editorial contact:** mc.lhomme@umontreal.ca and kyo@p.u-tokyo.ac.jp

## Pedagogical Specialised Lexicography

The representation of meaning in English and Spanish business dictionaries

**Pedro A. Fuertes-Olivera and Ascensión Arribas-Baño**  
Universidad de Valladolid

"Pedro A. Fuertes-Olivera and Ascensión Arribas-Baño have written a scholarly theoretical rigorous account of how monolingual and bilingual (English-Spanish/Spanish-English) business dictionaries deal with lexicographical core issues: definitions, examples, equivalents, homonymy, polysemy, etc. Their style is clear and accessible, and they offer readers something valuable and interesting. Those interested in business dictionaries will find this study of the representation of meaning compelling."

**Sven Tarp**, *University of Aarhus*, Co-editor of *Manual of Specialised Lexicography*.  
Editor of 7 specialised dictionaries.

[*Terminology and Lexicography Research and Practice*, 11] 2008. ix, 157 pp. + index  
HB 978 90 272 2335 7 EUR 90.00

## Dictionary Visions, Research and Practice

Selected papers from the 12th International Symposium on Lexicography, Copenhagen 2004

**Edited by Henrik Gottlieb and Jens Erik Mogensen**  
University of Copenhagen

This book is about dictionaries and dictionary making. In six thematic sections it presents nineteen contributions covering a wide field within lexicography: Online Lexicography, Dictionary Structure, Phraseology in Dictionaries, LSP Lexicography, Dictionaries and the User, plus Etymology, History and Culture in Lexicography.

[*Terminology and Lexicography Research and Practice*, 10] 2007. xii, 321 pp.  
HB 978 90 272 2334 0 EUR 105.00

## Bilingual Lexicography from a Communicative Perspective

**Heming Yong and Jing Peng**  
Guangdong University of Business Studies

This book represents original thinking and innovative theorization in the field of bilingual lexicography. It will serve not only as a valuable guide to those interested in dictionary compilation and theoretical inquiries but also as a textbook for undergraduate and postgraduate courses in bilingual lexicography.

[*Terminology and Lexicography Research and Practice*, 9] 2007. x, 229 pp.  
HB 978 90 272 2333 3 EUR 99.00

## Indeterminacy in Terminology and LSP

Studies in honour of Heribert Picht

**Edited by Bassey Edem Antia**  
University of Maiduguri

This book deals with the oft-neglected tensions between perspicuity and vagueness in specialized communication. The volume is distinguished by its coverage of a range of LSP and related specializations, and its sensitivity to both the philosophy of science and practical considerations.

[*Terminology and Lexicography Research and Practice*, 8] 2007. xxii, 236 pp.  
HB 978 90 272 2332 6 EUR 99.00

## English Words Abroad

**Manfred Görlach**  
University of Cologne

"The work stands out as monumental. Few indeed are the scholars capable of packing so much informative and instructive material into text comprising less than 200 pages. It is worth investment by, to quote Ossulton again, 'all those interested in the processes of language contact.'" **John Cairns**, in *Babel* Vol. 52:1

[*Terminology and Lexicography Research and Practice*, 7] 2003. xii, 189 pp.  
HB 978 90 272 2331 9 EUR 70.00

## A Practical Guide to Lexicography

**Edited by Piet van Sterkenburg**  
Institute for Dutch Lexicology, Leiden

"[...] offers a solid introduction to current lexicography. The book is user-friendly and intended to be safe and efficient guide for those who want to know how dictionaries are made. [...] the team clearly demonstrates that in lexicography there are 'universals' of dictionary production."

**Jean-Claude Boulanger**, *Université Laval, Canada*, in *Terminology* Vol. 10:2 (2004)

[*Terminology and Lexicography Research and Practice*, 6] 2003. xii, 460 pp.  
HB 978 90 272 2329 6 EUR 145.00  
PB 978 90 272 2330 2 EUR 65.00

## The Dynamics of Terminology

A descriptive theory of term formation and terminological growth

**Kyo Kageura**  
National Institute of Informatics, Tokyo

"This thoroughly scientific and absolutely original study of the dynamics and regularity of terminological creation makes a major contribution to the advancement of terminology as an autonomous field of study. It is a pioneering work in the true sense of the word and both its sound foundation and its findings will greatly assist in the formulation of a genuine theory of terminology." **Juan C. Sager**

[*Terminology and Lexicography Research and Practice*, 5] 2002. viii, 322 pp.  
HB 978 90 272 2328 9 EUR 110.00

## Essays on Definition

**Juan C. Sager**  
University of Manchester Institute of Science and Technology

**With an introduction by Alain Rey**

"The selected texts make for every interesting reading, precisely because they remind us once again of exactly how reductionistic current theoretical views of definitions are in nature once you isolate them from the philosophic traditions from which they have emerged."

Piet H. Swanepoel, *University of South Africa (UNISA)*, in *Lexikos*, Vol 13, 2003

[*Terminology and Lexicography Research and Practice*, 4] 2000. viii, 257 pp.  
HB 978 90 272 2327 2 EUR 105.00

## Towards New Ways of Terminology Description

The sociocognitive approach

**Rita Temmerman**  
Erasmushogeschool Brussel

"[...] it is theoretically innovative, showing in a convincing way how the results of modern cognitive science can be integrated and applied in terminology."

**Bertha Toft**, *Syddansk University, Denmark*

[*Terminology and Lexicography Research and Practice*, 3] 2000. xvi, 258 pp.  
HB 978 90 272 2326 5 EUR 105.00

# ORDER FORM

Please send me

..... copies of ..... - ..... EUR .....  
..... copies of ..... - ..... EUR .....  
..... copies of ..... - ..... EUR .....  
..... copies of ..... - ..... EUR .....  
..... copies of ..... - ..... EUR .....  
..... copies of ..... - ..... EUR .....

EUR .....  
(+VAT 6%) EUR .....  
postage EUR .....

Total EUR .....

Mailing address:.....  
.....  
.....  
.....  
.....

Cardholder's address:.....  
.....  
.....  
.....  
.....

Orders must be prepaid. Add EUR 6.00 for postage and handling for the first book and EUR 3.00 for each additional book. EC residents must add 6% VAT.

Charge my credit card AMERICAN EXPRESS/VISA/EUROCARD/MASTERCARD  
(For VISA Card and Euro/Mastercardholders : please add your three digit CVC code)

No. .... Exp. date .....

Cardholder Name ..... Signature .....

For ordering: **John Benjamins Publishing Company**, P.O.Box 36224, 1020 ME Amsterdam, Netherlands  
Tel. +31 20 6304747. Fax +31 20 6739773. E-mail: customer.services@benjamins.nl

[www.benjamins.com](http://www.benjamins.com)

**For customers in North America, please contact:**

Tel. 215 836-1200  
Fax 703-661-1501  
SAN: 219-7677  
[benjamins@presswarehouse.com](mailto:benjamins@presswarehouse.com)

# JOHN BENJAMINS PUBLISHING COMPANY

[www.benjamins.com](http://www.benjamins.com)